



Bozen / Bolzano, 14.11.2017

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
 A tutti i partecipanti alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
 Maria Pia Nigro
 maria-pia.nigro@provincia.bz.it
 Tel. 0471-412328
 Fax 0471-412387

Zur Kenntnis Dott. Marco Dalnodar
 Per conoscenza Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
 E-Mail Abteilung/Ripartizione 10
 Im Haus/Sede

Dr. Ing. Umberto Simone
 Direktor des Amtes 10.3 / Direttore dell'Ufficio 10.3
 Im Haus/Sede

Geom. Karl Bernard
 Verfahrensverantwortlicher/RUP
 Amt 10.3 / Ufficio 10.3
 Im Haus/Sede

Dr. Ing. Valentino Pagani
 Direktor der Abteilung 10 / Direttore della Ripartizione 10
 Im Haus/Sede

Pressedienst 1.0.1
 Landhaus 1
 Silvius-Magnago-Platz 1
 39100 Bozen

Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5

Vergabe folgender Arbeiten:
Vintl - Lärmschutzwand in der Sportzone
II Stern Biotop und Kompensationszonen -
Baulos 6 - Unterbaulos 1.

Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.
50/2016

Appalto dei seguenti lavori:
Vandoies - barriere antirumore nella zona
sportiva biotopo II Stern e aree di compenso -
lotto 6 - sublotto 1

Tabaus Nr.

Tabaus n.

19/2017

Code CIG

Codice CIG

7239361DAC

Einheitscode CUP

Codice CUP

B71B02000160003



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

277.333,99 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

10.764,33 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

RTI costituendo/zu gründende Bietergemeinschaft Klapfer Bau G.m.b.H./S.r.l. e/und Betonform G.m.b.H./S.r.l.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

204.069,42 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Niederschrift
Sammlung Nr. 59 vom 14.11.2017 der
Abteilung 11 - Amt 11.5 an die zu gründende
Bietergemeinschaft Klapfer Bau G.m.b.H. und
Betonform G.m.b.H. zugeschlagen wurde, da
diese das niedrigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 59.
d.d. 14.11.2017 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5
il RTI costituendo Klapfer Bau S.r.l. e Betonform
S.r.l. é rimasto aggiudicatario dell'appalto in
oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per
l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der
Überprüfung der besonderen und der vom Art.
80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen
allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne
des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la
verifica del possesso dei requisiti speciali e
generali e dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del
D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7
del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger
sofort bindend, während dieser für die
Verwaltung nach dem Vertragsabschluß
verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per
l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del
contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift mit der endgültigen
Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der
vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di
gara con la graduatoria definitiva, ai fini
dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76
comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die
verbundenen und darauf folgenden

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti
connessi e consequenziali relativi allo svolgimento



Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Veröffentlichung dieser Mitteilung in der Sektion „Transparente Verwaltung“ in der Webseite der Abteilung 11 nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2/bis.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Wettbewerbsbehörde
(digital unterzeichnet)

della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dalla pubblicazione della presente comunicazione nella sezione “Amministrazione Trasparente” sul sito internet della Ripartizione 11 ai sensi dell’articolo 120, comma 2/bis del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell’art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L’Autorità di Gara
(firmato digitalmente)

Dr. / Dott. Sascha Aufderklamm

Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva